

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ

**Т. П. Монолатій**

## **НІМЕЦЬКА МОВА ДЛЯ ЕКОНОМІСТІВ**

**НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК  
ДЛЯ СТУДЕНТІВ ЕКОНОМІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ**

Івано-Франківськ

2015

УДК 811.112.2(076.6)  
ББК 81.432.4-94:65  
М 77

**Рецензенти:**

**Ткачівський В. В.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, завідувач кафедри іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника;

**Бухінська Т. В.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

*Рекомендовано до друку Вченою радою факультету іноземних мов  
Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника*

**Монолатій Т. П.**

**Німецька мова: навчальний посібник для студентів економічних спеціальностей.** – Івано-Франківськ: Прикарпатський нац. ун-т ім. В. Стефаника, 2015. – 92 с.

Навчальний посібник складений відповідно до навчальної програми курсу «Іноземна мова за фаховим спрямуванням» та вимог кредитно-модульної системи Болонського процесу і складається з дев'яти тем, тематика яких охоплює основні аспекти світової економіки.

© Т. П. Монолатій, 2015.

## ПЕРЕДМОВА

Процес реформування системи освіти в Україні, зумовлений потребами часу, передбачає сьогодні підготовку кваліфікованих спеціалістів із високим рівнем знання іноземної мови. Конкурентоспроможність сучасного фахівця залежить не тільки від оволодіння студентом майбутньою спеціальністю, але і від його різнобічної гуманітарної культури, творчого мислення, вихованості та, в передусім, знання іноземних мов. У сучасних умовах економічного розвитку нашої країни іноземне спілкування стає суттєвим компонентом професійної діяльності майбутнього економіста. Саме тому все більше уваги приділяється врахуванню фахової специфіки при вивченні іноземної мови, її спрямованості на реалізацію завдань професійної діяльності студентами економічних спеціальностей.

Сучасне українське суспільство, яке дедалі швидше інтегрується у міжнародний освітній та професійний простір, вимагає вивчення мов «країн-локомотивів» Європейського Союзу, зокрема німецької. Особливо це стосується майбутніх економістів, фінансистів, які в силу нинішньої актуальності своєї професії покликані не лише проявляти високий професіоналізм, але й забезпечувати потреби сьогодення – можливості співпрацювати з іноземними партнерами, інвесторами тощо. Вищі навчальні заклади приділяють особливу увагу викладанню іноземних мов за професійним спрямуванням, що має свою специфіку та особливості. Застосування новітніх технологій, вдало підібраний матеріал, який включав би в себе усі необхідні аспекти, правильно визначений метод викладення матеріалу, а головне, вміння донести його до слухача – запорука успішно проведеного заняття з німецької мови.

Пропонований посібник призначений для студентів економічних спеціальностей ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», а також для всіх, хто бажає вдосконалити рівень володіння фаховою німецькою мовою.

Метою посібника є формування у майбутніх економістів здатності і готовності до професійної комунікації, розвиток різноманітних видів компетенції, як рецептивного, так і репродуктивного характеру іншомовного спілкування.

Посібник ґрунтується на оригінальних текстах, що забезпечує автентичність як змісту, так і термінології. Пропоновані матеріали є результатом ретельного упорядкування, що відповідає прагненню автора представити якомога більший спектр текстів відповідної тематики, яка охоплює основні аспекти світової економіки (глобалізація, економічні блоки і зони вільної торгівлі, нові індустріальні країни, міжнародні економічні організації, тіньова економіка, міжкультурні камені спотикання тощо).

Усі розділи посібника структуровані за єдиною схемою: після базового тексту пропонуються завдання та вправи навчального та контрольного характеру. Система завдань спрямована на подальший розвиток необхідних автоматизованих мовних навиків, розвиток техніки читання і розуміння німецькомовних текстів професійної тематики, формування мовленнєвої, мовної, соціокультурної, компенсаторної та навчально-пізнавальної компетенцій.

# INHALT

Thema 1. Globalisierung - Fluch oder Segen? .....	6
Thema 2. Wirtschaftsblöcke und Freihandelszonen .....	12
Thema 3. Tiger- und Pantherstaaten .....	16
Thema 4. Schwellenländer .....	20
Thema 5. BRICS-Länder .....	24
Thema 6. Internationale Wirtschaftsorganisationen .....	28
Thema 7. Schattenwirtschaft.....	35
Thema 8. Produkt- und Markenpiraterie – Fluch der Marktwirtschaft? .....	40
Thema 9. Interkulturelle Stolpersteine .....	45
<i>Quellenverzeichnis</i> .....	53

# 1. GLOBALISIERUNG - FLUCH ODER SEGEN?

Der Ausdruck „Globalisierung“ wird heutzutage sehr emotional verwendet. Einige betrachten sie als einen Prozess, der positiv, unvermeidbar und unumkehrbar ist, weil sie ein Schlüssel für die Entwicklung der Weltwirtschaft ist. Andere betrachten sie mit Argwohn oder sogar Angst, denn sie glauben, dass die Globalisierung die Ungleichheit innerhalb der Länder und zwischen den Ländern vergrößert, die Beschäftigung und den Lebensstandard bedroht und den sozialen Fortschritt verhindert.

Es unterliegt aber keinem Zweifel, dass die Länder, denen es gelungen ist, sich zu integrieren, ein schnelleres Wachstum und eine niedrigere Armut aufweisen. Offene und nach außen gerichtete Politiken haben Dynamik und größeren Wohlstand für einen großen Teil Ostasiens gebracht, einer Region, die vor 50 Jahren zu den ärmsten der Welt gehörte. Mit steigendem Lebensstandard wurde es auch möglich, Fortschritte bei der Demokratie und wirtschaftlichen Fragen wie Umwelt und Arbeitsnormen zu erzielen.

Der Begriff „Globalisierung“, der erst in den 80er Jahren des vorigen Jahrhunderts in den allgemeinen Sprachgebrauch eingegangen ist, bedeutet die immer enger werdende wirtschaftliche Verflechtung nicht nur der Staaten, sondern auch der international operierenden Unternehmen und Organisationen. Manche Wirtschaftsexperten sind der Meinung, dass den Startschuss für die so definierte Globalisierung erst der Fall des Eisernen Vorhangs lieferte. Nachdem die geteilte Welt ein Ende gefunden hatte, bot sich dem Welthandel die Möglichkeit, sich in der jetzigen Form zu entwickeln.

Neben wirtschaftlichen Kategorien betrifft die Globalisierung auch kulturelle, ethische, soziale und ökologische Aspekte (siehe die Grafik).

Globalisierung				
kulturelle Globalisierung	ethische Globalisierung	soziale Globalisierung	ökonomische Globalisierung	
			Internationalisierung	Marktintegration

Wirtschaftliche Globalisierung ist ein historischer Prozess und das Ergebnis menschlicher Innovation und technologischen Fortschritts. Sie bezieht sich auf die steigende Integration der Volkswirtschaften auf der ganzen Welt, insbesondere durch Handel und Finanzströme. Die Globalisierung bezieht sich auch auf die Bewegung von Menschen (Arbeitskräften) und Wissen (Technologie) über internationale Grenzen hinweg. Jedes Unternehmen kann dort einkaufen, investieren und produzieren, wo ihm die günstigsten Bedingungen geboten werden. Nationale Grenzen und räumliche Entfernungen spielen angesichts der modernen Verkehrs- und Kommunikationsmittel eine immer geringere Rolle. Das Bestreben der Unternehmen, ihren Gewinn durch international ausgerichtete Aktivitäten zu steigern, ist daher die wichtigste ökonomische Dimension der Globalisierung. Das betrifft sowohl die Ausdehnung der Absatzmärkte als auch die Beschaffung von möglichst kostengünstigen Vorleistungen und Arbeitskräften.

Die wesentliche Ursache für die Intensivierung des Handels war der weltweite Abbau von Zöllen und anderen Handelsbarrieren im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) und der Welthandelsorganisation (WTO). Die Entstehung gemeinsamer Märkte wie beispielsweise innerhalb der EU und der NAFTA in Nordamerika beschleunigte die wirtschaftliche Zusammenarbeit. Weitere Ursachen sind Verbesserungen in der Informationstechnik (Internet, Videokonferenzen etc.) sowie die Verminderung von Transportkosten.

Viele Unternehmen, besonders Großunternehmen, denken schon längst global und zeigen wenig Patriotismus, wenn es um die Gewinne geht. Sie produzieren heutzutage weltweit (Global-Players) und haben so die Möglichkeit, die unterschiedlichen Arbeitskosten-, Steuer- und sonstige Bedingungen in den verschiedenen Ländern zu ihren Gunsten zu nutzen. National operierende kleinere Firmen, die nur selten solche Möglichkeiten haben, sind durch Konkurrenz international operierender Unternehmen vielfach in ihrer Existenz bedroht. Viele sehen sich gezwungen, einfache Produktionstätigkeiten in Billiglohnländer zu verlagern, was wiederum negative Folgen für den einheimischen Arbeitsmarkt hat und zur Arbeitslosigkeit in den „Hochlohnländern“ führen kann. Hinter dem globalen

Wachstum der großen Industriekonzerne findet ein heftiger Verdrängungswettbewerb statt. Nur die besten, die aggressivsten und die billigsten können überleben.

Wie schon oben zwischen den Zeilen angedeutet, bringt die Globalisierung nicht nur Vorteile mit sich. Jedenfalls nicht für alle, denn die zu weite Öffnung der Wirtschaft droht die Gesellschaft zu spalten. Die Jüngeren, gut Ausgebildeten sehen sich auf der Gewinnerseite, während sich die Älteren, weniger gut Ausgebildeten eher zu den Verlierern zählen.

Eine Steigerung der globalen Produktion führt zu einer großen Umweltbelastung, insbesondere in den Schwellenländern, wo man weniger Wert auf die Umweltstandards legt. „Was ist uns eigentlich wichtiger? Die Interessen der Wirtschaft oder unsere Lebensqualität?“ - fragen sich die Menschen immer häufiger. Mehr als die Hälfte der Deutschen beispielsweise fühlt sich inzwischen durch Straßenverkehrslärm gestört, beim Fluglärm ist es jeder Dritte. Das sind die Folgen des Wachstums, der internationalen Vernetzung und Arbeitsteilung. Wenn man noch hinzufügt, dass die globalisierte Welt globale sicherheitspolitische Probleme mit sich bringt (Verbrecher kennen keine Grenzen), gibt es genug Gründe zum Überlegen, wo die Grenzen der Globalisierungsprozesse sind.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.**

1. Seit wann spricht man von der Globalisierung?
2. Wie wird dieser Begriff definiert?
3. Welches Beispiel aus der Wirtschaftsgeschichte unterstreicht die Vorteile der Globalisierung?
4. Welche Prozesse haben die Globalisierung ermöglicht?
5. Was ist der wirtschaftlichen Globalisierung zu verdanken?
6. Wodurch zeichnen sich die so genannten Global-Players aus?
7. In welchem Kontext werden die Begriffe Billiglohn- und Hochlohnländer verwendet?
8. Welche negativen Folgen bringt die Globalisierung mit sich?



## II. Partizip I oder Partizip II?

1. Eine nach außen ..... (richten) Politik kann wesentliche Fortschritte bei der Demokratie erzielen.
2. Infolge der Globalisierung beobachtet man eine immer enger ..... (werden) Verflechtung der Wirtschaftsprozesse.
3. Ein international ..... (operieren) Unternehmen erzielt in der Regel größere Gewinne als eine nur im Inland ... (funktionieren) Firma.
4. Die wirtschaftliche Globalisierung bezieht sich auf die ..... (steigen) Integration der weltweiten Volkswirtschaften.
5. Gut (ausbilden) junge Leute sind kaum von der ..... (wachsen) Arbeitslosigkeit betroffen.
6. Man muss der ..... (drohen) Spaltung der Gesellschaft entgegenwirken.
7. Die ..... (globalisieren) Welt hat unter anderem sicherheitspolitische Probleme mit sich gebracht.

## III. Drücken Sie die Bedeutung der Adjektive mit *-bar* anders aus.

Beispiel:

Das ist ein unvermeidbarer Prozess.

- a. *Das ist ein Prozess, der nicht zu vermeiden ist.*
- b. *Das ist ein Prozess, der sich nicht vermeiden lässt.*
- c. *Das ist ein Prozess, der nicht vermieden werden kann.*

1. Das ist ein unerreichbares Ergebnis.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

2. Dieses Produktionsverfahren ist bei unserer Firma unverwendbar.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

3. Ein solcher Fortschritt ist durchaus erzielbar.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

4. Dieses Erzeugnis ist zurzeit nicht lieferbar.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

5. Die Preise sind durchaus vergleichbar.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

6. Das ist eine unbezwingbare Konkurrenz.

- a. ....
- b. ....
- c. ....

#### **IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Чи справді глобалізація збільшує нерівність між країнами?
2. Деяким країнам Східної Азії вдалося зменшити бідність.
3. Основною причиною швидкого розвитку світової торгівлі була ліквідація митниць та інших торговельних бар'єрів.
4. Глобалізація сприяла економічній інтеграції багатьох країн.
5. Великі підприємства використовують відмінності в системах оплати праці та оподаткування різних країн.
6. Ця фірма перенесла частину свого виробництва в країну з низьким рівнем оплати праці.
7. Молоді люди з доброю освітою можуть почуватися переможцями в процесі глобалізації.
8. Слід приділяти більше уваги екологічним стандартам.

**V. Lösen Sie das Kreuzworträtsel. Wie heißt das Lösungswort (10 senkrecht)?**

**WAAGERECHT**

1. sich über eine gewisse Zeit erstreckender Vorgang, bei dem etwas (allmählich) entsteht, sich herausbildet
2. auf die ganze Erde bezüglich; weltumspannend
3. Wechselbeziehungen zwischen Lebewesen und ihrer Umwelt; ungestörter Haushalt der Natur
4. Bezahlung für geleistete Arbeit, die dem Arbeiter (beispielsweise wöchentlich) ausgezahlt wird
5. Das Wirtschafts... Polens betrug 2011 4,3 Prozent.
6. Diese beiden Staaten haben ein Handels... unterzeichnet.
7. Kampf um möglichst hohe Profite; Konkurrenz
8. an einen anderen Ort bringen; verlegen
9. Die natürliche ... wird zu stark belastet, z.B. durch Luftverschmutzung

**SENKRECHT**

10. .... ?

1			10				
	2						
3							
			4				
		5					
		6					
7							
8							
			9				

**VI. Bilden Sie zwei Gruppen und führen Sie eine Diskussion durch: Die eine Gruppe versucht vor allem die Vorteile der Globalisierung hervorzuheben, während die andere die Nachteile betont.**

**VII. Sprechen Sie (möglichst detailliert) über ein beliebiges Globalisierungsbeispiel.**

## **2. WIRTSCHAFTSBLÖCKE UND FREIHANDELSZONEN**

Die Weltwirtschaft wird fast vollständig durch drei große Wirtschaftsblöcke bzw. Integrationsprojekte dominiert, in denen 75% des Warenaustausches stattfinden:

Europa, Nord- und Südamerika sowie die asiatischen Staaten. Innerhalb dieser regionalen Blöcke haben sich Staaten mit dem Ziel der Bildung von Freihandelszonen zusammengeschlossen. Für Nordamerika ist die Grundlage dafür die NAFTA (Nordamerikanische Freihandelszone), für Südamerika der Mercosur (Gemeinsamer Markt im südlichen Lateinamerika) und in Südostasien die ASEAN (Vereinigung südostasiatischer Staaten).

In Europa wird der Freihandel vor allem im Rahmen der Europäischen Union (EU) und durch den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) gefördert.

Das wirtschaftliche Ziel einer Freihandelszone ist es, Zölle und Kontingente zwischen den Partnerländern abzubauen. Im Unterschied zur Zollunion können Mitgliedstaaten ihre Handelspolitik gegenüber Drittländern weiterhin autonom regeln. Im Binnenhandel sollen Ursprungszeugnisse verhindern, dass Importe aus Drittländern über das Mitgliedsland mit den geringsten Zöllen eingeführt werden. Das Land, in dem das Produkt endgültig auf den Markt kommt, kann einen kompensatorischen Binnenzoll erheben, wenn das Importprodukt nicht aus einem Mitgliedstaat kommt. Eine Freihandelszone verstößt zwar prinzipiell gegen das Meistbegünstigungsprinzip des GATT (Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen), hierzu sind im Abkommen jedoch Ausnahmeregelungen getroffen.

Nach der Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG), der so genannten Sechser-Gemeinschaft im Jahr 1957 entstand 1960 die Europäische Freihandelszone (EFTA – European Free Trade Association), die ein Gegengewicht zu der EWG bilden sollte. Die Gründungsmitglieder der EFTA waren Dänemark, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich. Es folgten Finnland, Island und Liechtenstein. Nach dem Beitritt von Dänemark und dem Vereinigten Königreich (1973), Portugal (1986) sowie Finnland, Österreich und Schweden (1995) zur Europäischen Gemeinschaft und dem damit einhergehenden Austritt aus der EFTA verlor die EFTA zunehmend an Bedeutung.

Zurzeit umfasst diese so genannte „Rest-EFTA“ nur noch vier Staaten, nämlich Island, Liechtenstein, Norwegen und die Schweiz. Mit Ausnahme der Schweiz bilden diese Länder heute zusammen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR), während die EU und die Schweiz ihr Verhältnis durch bilaterale Verträge regeln.

Die Entwicklung der 90er Jahre ist vor allem durch eine fortschreitende Liberalisierung des Welthandels und eine zunehmende wirtschaftliche Globalisierung bei gleichzeitiger regionaler Blockbildung gekennzeichnet. In Europa wurde im Rahmen des wirtschaftlichen Integrationsprozesses 1993 der Europäische Binnenmarkt vollendet, 1994 trat das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum in Kraft und am 1. Januar 1999 startete die Europäische Währungsunion.

Am 8.08.1967 wurde die südostasiatische Staatengemeinschaft ASEAN gegründet, deren Ziel die Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung der Mitgliedstaaten (Brunei, Indonesien, Kambodscha, Laos, Malaysia, Philippinen, Singapur, Thailand, Vietnam) und die Stärkung der politischen Stabilität innerhalb der südostasiatischen Region ist. Dies soll über die Formulierung einer gemeinsamen Industrie-, Handels-, Landwirtschafts-, Bergbau-, Energie-, Verkehrs-, Forschungs-, Sozial-, Tourismus- und Kulturpolitik geschehen. Zusätzlich werden die Beziehungen zu Drittländern ausgebaut.

In Lateinamerika formierten sich seit Anfang der 90er Jahre fünf Staaten (Argentinien, Brasilien, Chile, Paraguay und Uruguay, später kam auch Venezuela hinzu) zum Mercosur, der zu einer Zollunion entwickelt werden soll. Hauptziel der 1995 gegründeten regionalen Wirtschaftsgemeinschaft (mit mehr als 260 Millionen Menschen) ist es, die unterschiedlichen Entwicklungsstufen der beteiligten Volkswirtschaften durch die Förderung der wissenschaftlichen und technischen Entwicklung der Mitgliedstaaten zu verringern und sie in das internationale Gefüge der großen Wirtschaftsblöcke einzubinden.

Am 17. Dezember 1992 unterzeichneten Kanada, Mexiko und die USA eine gemeinsame Erklärung zur Errichtung einer Freihandelszone (NAFTA). Dieses

Abkommen trat 1994 in Kraft. Es hat zum Ziel, Handelsbarrieren und Zölle für Güter und Dienstleistungen abzubauen sowie die Investitionsbedingungen zu liberalisieren. Einbezogen sind der Schutz geistigen Eigentums und der Umwelt sowie arbeitsrechtliche Fragen. Wenn die bestehenden Handelsbarrieren und Zölle in dem geplanten Zeitraum vollständig abgebaut sind, ist die NAFTA die größte Freihandelszone (364 Millionen Menschen).

Im 21. Jahrhundert wird eine weitere Verstärkung der regionalen Blockbildung erwartet. Kritiker regionaler Freihandelszonen befürchten, dass es durch eine Diskriminierung von Drittländern zu einer Konzentration der Welthandelsströme auf den Regionalhandel innerhalb der Blöcke und gleichzeitig zu einer Abkoppelung einzelner Ländergruppen (z.B. der Staaten Schwarzafrikas) kommen kann.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Welche Wirtschaftsblöcke haben sich weltweit herausgebildet?
2. Warum wurden Freihandelszonen gebildet?
3. Wann und warum kam es zur Gründung der EFTA?
4. Was ist unter der Bezeichnung „Rest-EFTA“ zu verstehen?
5. Was geschah in den 90er Jahren des vorigen Jahrhunderts in wirtschaftlicher Hinsicht in Europa, Asien und Amerika?
6. Wann und warum wurde die Staatengemeinschaft ASEAN gegründet?
7. Welche Wirtschaftsgemeinschaft ist in Südamerika tätig? Wann wurde sie ins Leben gerufen und welche Staaten gehören ihr an?
8. Wann ist die NAFTA entstanden und welche Ziele hat sie sich gesetzt?
9. Weshalb werden regionale Freihandelszonen kritisiert?

### **II. Was gehört zusammen?**

1. Das wirtschaftliche Ziel einer Freihandelszone ist es, ...
2. Die 90er Jahre zeichneten sich durch ...
3. 1994 trat das Abkommen über ...

4. Kanada, Mexiko und die USA unterzeichneten 1992 eine gemeinsame Erklärung ...
5. Mit Ausnahme der Schweiz bilden die Länder der heutigen EFTA ...
6. Die Kritiker regionaler Freihandelszonen befürchten ...
  - a. den Europäischen Wirtschaftsraum in Kraft.
  - b. eine Konzentration des Welthandels auf einzelne Regionen.
  - c. zur Errichtung einer Freihandelszone (NAFTA).
  - d. zusammen mit den EU-Staaten den Europäischen Wirtschaftsraum.
  - e. eine fortschreitende Liberalisierung des Welthandels aus.
  - f. Zölle und Kontingente zwischen den Partnerländern abzubauen.

1	2	3	4	5	6

### III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Три великі економічні блоки повністю домінують над світовою економікою
2. Метою створення зон вільної торгівлі є, в першу чергу, усунення мита й інших обмежень в торгівлі між державами-членами.
3. У дев'яності роки було досягнуто розвитку економічної глобалізації, і в той же час створювалися великі регіональні економічні блоки.
4. В рамках європейської економічної інтеграції в 1994 році набула чинності Європейська економічна зона.
5. Метою цієї економічної організації є зміцнення торгівлі та економіки країн-членів шляхом скорочення мита і залучення іноземних інвесторів.
6. НАФТА ставить перед собою мету лібералізації умов інвестування в державах-членах.

### IV. Schätzen Sie die bisherige Funktionsweise und Wirksamkeit der europäischen Wirtschaftsblöcke ein.

### **3. TIGER- UND PANTHERSTAATEN**

Als Tigerstaaten werden die sich wirtschaftlich schnell entwickelnden Staaten Südkorea, Taiwan, Singapur und die chinesische Sonderwirtschaftszone Hongkong bezeichnet. Der Begriff wurde in der Mitte der 1980er Jahre geprägt und bezieht sich darauf, dass diese Staaten bzw. Zonen mit einem hohen Wirtschaftswachstum von Entwicklungsländern zu Industriestaaten wurden. Die dabei gezeigte Dynamik erinnerte an die kraftvolle Energie eines Tigers, der zum Sprung ansetzt.

Bis in die 60er Jahre des vorigen Jahrhunderts waren diese Staaten wirtschaftlich betrachtet unterentwickelt. Dazu zählen z.B. Rohstoffarmut, geringe landwirtschaftliche Nutzbarkeit und hohe Analphabetenrate. Dabei waren sie stark von vielen Importen abhängig. Um die hohen Importe zu ersetzen, wurde Leichtindustrie angelockt, die vor allem an niedrigen Löhnen, geringem Schutz der Arbeiter und dem Fehlen von Gewerkschaften interessiert ist, um auf diese Weise kostengünstig zu produzieren. In dieser Zeit ging die Entwicklung von einem Agrar- zu einem Industriestaat über. Dieser Phase folgte eine Depression der Wirtschaft in den 1990er Jahren, die durch den Verlust der bisherigen Standortvorteile, durch das Entstehen von Gewerkschaften und den damit verbundenen sozialen Forderungen begründet ist. Auf diese Krise wurde mit dem Aufbau moderner Industrie reagiert, die nicht mehr von ausländischen Investoren gegründet wurde. Diese moderne Wirtschaft bot nun höhere Löhne bei gleichzeitiger sozialer Absicherung und brachte in vielen Fällen ein Wachstum des Dienstleistungssektors mit sich. Entscheidend für den Aufbau moderner Industrien sind Investitionen und der Aufbau von Universitäten, Öffnung für den internationalen Handel und politische Stabilität. In Südkorea, Taiwan und zum Teil in Hongkong wurde in dieser Phase das politische System demokratisiert.

Der Abzug spekulativer Gelder in Thailand und später in Malaysia, Südkorea, Indonesien und den Philippinen führte 1997 zur Asienkrise, die auch die Tigerstaaten hart traf.

In den Tigerstaaten entwickelte sich zuerst vor allem Niedriglohn-Industrie und später fast ausschließlich Hightech-Industrie, was einer Monokultur gleichkommt,



die wiederum Risiken gegenüber Krisen mit sich bringt. Außerdem können schnell Abhängigkeiten von wenigen Rohstoff- und Absatzmärkten entstehen. Ebenso wächst die Industrie so gut wie ausschließlich in den Städten, weshalb die Landbevölkerung in die Städte migriert (Landflucht). Reagiert wurde darauf mit dem Bau zahlreicher Entlastungs- und Wohnstädten, die meist vom Staat geplant und gebaut wurden. Durch das bis in die 1990er Jahre hohe Bevölkerungswachstum in den Städten wurde die Infrastruktur stark belastet. Zurzeit ist die Bevölkerungsentwicklung in Südkorea und Taiwan von einer immer stärkeren Bedeutung der Hauptstadt geprägt. Der Ballungsraum von Seoul ist der zweitgrößte Ballungsraum der Welt. Nahezu die Hälfte aller Südkoreaner lebt in Seoul oder um die Hauptstadt. Ungefähr ein Drittel aller Taiwaner lebt im Ballungsraum von Taipeh. Im Kontrast dazu leiden die ländlichen Gebiete schon heute unter starker Abwanderung. Ein weiteres Problem, von dem die vier Tigerstaaten betroffen sind, ist ein starker Geburteneinbruch. Gleichzeitig steigt die Zahl der alten Menschen rasanter an als irgendwo anders in der Welt. Sollte der Trend anhalten, dann werden die Tigerstaaten noch größeren demographischen Problemen gegenüberstehen als die westeuropäischen Staaten. Singapur und Hongkong, zwei Stadtstaaten, können diese Probleme durch Zuwanderung ausgleichen. Ob eine verstärkte Zuwanderung in die sehr homogenen Gesellschaften Taiwans und vor allem Südkoreas stattfinden wird, ist ungewiss.

Im Zusammenhang mit den Tigerstaaten kommt häufig der Begriff „Fluggänsemmodell“ vor. Das ist ein Modell der wirtschaftlichen Entwicklung einiger Länder im asiatischen Raum, besonders in der Region der Tigerstaaten. Diese asiatischen Länder werden mit dem Flugverhalten der Fluggänse verglichen: Wie die Gänse führte ein Land, in diesem Fall Japan, die anderen Fluggänse. Der wirtschaftliche Erfolg dieser Mitflieger entwickelte sich dann analog zu der Führungsgans.

Als Pantherstaaten wurden in den 1980er Jahren vier Staaten Südostasiens (Indonesien, Malaysia, Thailand und die Philippinen) bezeichnet, die die Chance hatten, den wirtschaftlichen Aufstieg der so genannten Tigerstaaten vom

Entwicklungsland zum Industriestaat nachzuahmen. Manchmal werden sie auch einfach Tigerstaaten zweiter Generation genannt. Durch die Asienkrise 1997 wurde dieser Aufstieg jedoch massiv abgebremst, so dass es keinem von diesen Ländern gelang, zu den Industriestaaten aufzuschließen.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Welche Länder und warum werden als Tigerstaaten bezeichnet?
2. Wie sah die Situation in diesen Ländern bis in die 1960er Jahre aus?
3. Worin bestand die Depression der Wirtschaft in den 90er Jahren?
4. Was kennzeichnete die moderne Wirtschaft in diesen Ländern?
5. Wie lange haben sich die Wirtschaften der Tigerstaaten schnell entwickelt?
6. In welchem Kontext kommen die Begriffe Landflucht und Ballungsraum vor?
7. Was erfährt man aus dem Text über die Geburtenraten in den Tigerstaaten?
8. Was ist mit dem „Fluggänsemodell“ gemeint?
9. Welche Länder wurden Pantherstaaten genannt und wann endete ihr Aufstieg?

### **II. Setzen Sie die passenden Präpositionen (eventuell mit dem bestimmten Artikel) ein.**

1. Der Begriff Landflucht bezieht sich dar....., dass immer mehr Menschen aus den ländlichen Regionen ..... die Städte ziehen.
2. Wor..... erinnert die Bezeichnung dieser südostasiatischen Länder?
3. Wirtschaftlich rückständige Länder sind besonders ..... Importen abhängig.
4. Der Übergang ..... einem Entwicklungsland ..... Industriestaat ist ein langer Prozess.
5. Die Tigerstaaten waren ..... der Asienkrise 1997 stark betroffen.
6. Viele Unternehmer sind ..... der Schwäche der Gewerkschaften interessiert.
7. Den so genannten Pantherstaaten ist es nicht gelungen, ..... den Industriestaaten aufzuschließen.

### III. Was gehört zusammen?

1. Von der Rückständigkeit der ostasiatischen Länder bis in die 1960er Jahre zeugt ...
2. Hohe Firmengewinne resultieren oft daraus, dass ...
3. Wenn sich die Industriefirmen nur in den Städten niederlassen, ...
4. Der starke Geburteneinbruch trifft noch mehr auf die Tigerstaaten zu ...
5. Das Problem des starken Geburteneinbruchs kann in Südkorea ...
6. Die so genannten Pantherstaaten versuchten, den wirtschaftlichen Aufstieg der Tigerstaaten ...
  - a. vom Entwicklungsland zum Industriestaat nachzuahmen.
  - b. als auf die westeuropäischen Länder.
  - c. nicht ohne weiteres durch Zuwanderung ausgeglichen werden.
  - d. hohe Analphabetenrate und geringe landwirtschaftliche Nutzbarkeit.
  - e. die Arbeiter nicht genug geschützt und schlecht bezahlt werden.
  - f. kommt es oft zur Landflucht.

1	2	3	4	5	6

### IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Відсутність профспілок і низький рівень оплати праці у цій країні приваблюють іноземних інвесторів.
2. Перехід від країни, що розвивається, до індустріальної країни триває іноді десятиліттями.
3. Розбудова сучасної промисловості була реакцією на азійську економічну кризу другої половини 90-х років.
4. Політична стабільність в країні сприяла формуванню демократичної системи.
5. Під час економічної кризи проявилась значна залежність цих країн від ринків збуту.
6. Більше половини населення Південної Кореї мешкає в столиці або в її околицях.

## 4. SCHWELLENLÄNDER

Als Schwellenländer werden solche Länder bezeichnet, die sich infolge ihrer Entwicklung am Übergang (auf der Schwelle) von einem Entwicklungsland zu einem Industrieland befinden. Es handelt sich vor allem um ehemalige Länder der „Oberschicht“ der Dritten Welt, die aufgrund ihrer hohen wirtschaftlichen Eigendynamik (hohe Wachstumsraten, besonders in der Industrie) beachtliche Industrialisierungsfortschritte erzielten und in ihrem Entwicklungsstand gegenüber den Industriestaaten deutlich aufgeholt haben.

Dabei muss man aber beachten, dass im Vergleich zu ihrem hohen Wirtschaftsstand keine vergleichbaren Fortschritte im sozialen Bereich (z.B. Alphabetisierungsgrad, Lebenserwartung), in der politischen Entwicklung (demokratische Strukturen) sowie beim Schutz der Umwelt erreicht wurden.

Von verschiedenen Seiten (z.B. Weltbank, OECD, IWF, EU) wurden in den letzten Jahrzehnten Listen mit Schwellenländern erstellt. Eine verbindliche Liste der Schwellenländer gibt es aber nicht. Ihre Zahl schwankt (je nachdem, welche Organisation sie erstellt) zwischen 10 und 30. Die Festlegung, ob ein Land ein Schwellenland ist, ist eine politische. Man kann aber davon ausgehen, dass die „bedeutendsten“ Schwellenländer zu der G-20-Gruppe gehören. Das sind: China, Brasilien, Russland, Indien, Südkorea, Mexiko, Türkei, Indonesien, Südafrika, Saudi-Arabien und Argentinien.

Da die Löhne in den Entwicklungsländern niedrig sind und die Kapitalausstattung der Industriestaaten relativ hoch ist, sind die Entwicklungsländer attraktive Anziehungspunkte für Direktinvestitionen von Unternehmen aus Industrieländern. Im Zuge der Globalisierung der Wirtschaftsbeziehungen wandern lohnkostenintensive Produktionszweige aus den Industrieländern dorthin ab. Die Kapitalmärkte der Schwellenländer entwickeln sich parallel hierzu sehr dynamisch (Emerging Markets).

Ein Schwellenland sollte in der Regel folgende Bedingungen erfüllen:

- Erzielen überdurchschnittlicher Wachstumsraten, die auch die Wachstumsraten der OECD- Länder überschreiten.

- Vergleichbare Arbeitsproduktivität mit den OECD-Ländern bei deutlich niedrigerem Lohnniveau.
- Setzen auf den Export von Fertigwaren.
- Das durchschnittliche Pro-Kopf-Einkommen beträgt über 699 US-Dollar pro Jahr.
- Der Anteil des sekundären Sektors am Bruttoinlandsprodukt ist größer als 30 Prozent.
- Die Analphabeten-Quote liegt unter 30 Prozent.

Aufstrebende Schwellenländer wie China, Brasilien, Indien oder die Türkei werden im multipolaren System der Weltpolitik immer wichtiger und sind in vieler Hinsicht für den Westen oft schwierige Partner. Das merkt man seit einiger Zeit an den Verhandlungen auf den G-20-Gipfeltreffen, an denen sich mehrere Schwellenländer beteiligen. Aus den einst acht mächtigsten Staaten der Erde sind mittlerweile zwanzig geworden.

Die wesentlichen Herausforderungen der Welt sowie die internationalen Konflikte können ohne Mitwirkung neuer Groß- und Mittelmärkte wie China, Indien oder Brasilien, Indonesien, Südkorea, die Türkei oder Südamerika nicht gelöst werden. Es gelingt auch kaum, internationales Recht und internationale Vereinbarungen durchzusetzen. Obwohl einige von den Schwellenländern ökonomisch immer noch Schwellenländer bleiben, haben sie politisch die Schwelle der Weltpolitik bereits überschritten.

In den USA und in Europa wird gelegentlich erstaunt reagiert, dass diese meist demokratischen Staaten (mit Ausnahme von China, Saudi-Arabien und Russland), die ihr wachsendes wirtschaftliches Gewicht auch politisch einbringen, andere Vorstellungen verfolgen als Washington, Paris oder Berlin. So kam es 2010 zu einem heftigen Disput zwischen den USA einerseits sowie Brasilien und der Türkei andererseits über die „richtigen“ Lösungsvorschläge für den Atomkonflikt mit Iran.

Die Wirtschaftspolitik in den einzelnen Ländern weist nicht selten wesentliche Unterschiede auf. Beispielsweise China, Indonesien, Thailand und Malaysia haben Lehren aus der Asienkrise (1997) gezogen und sind auf kein ausländisches Kapital

angewiesen, sondern finanzieren ihre sehr solide Entwicklung mit eigenem Geld, so wie Deutschland und Japan es nach dem Zweiten Weltkrieg getan haben. In Brasilien, Indien und der Türkei dagegen wird der Aufschwung grundsätzlich vom Ausland finanziert. Dieses „Finanzkasino“ kann eines Tages, wie dies in der Asienkrise der Fall war, im unpassenden Augenblick sein Geld zurückziehen. Zurzeit wächst die Wirtschaft (nach gewisser Verlangsamung infolge der Weltfinanzkrise) in vielen Entwicklungs- und Schwellenländern wieder kräftig.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Was versteht man unter dem Begriff Schwellenländer?
2. In welchen Bereichen wurden keine vergleichbaren Fortschritte wie beim Wirtschaftsaufschwung erreicht?
3. Welche Länder werden zu der Gruppe der Schwellenländer gezählt?
4. Warum ziehen die Entwicklungsländer viele Direktinvestitionen an?
5. Welche Bedingungen sollte ein Schwellenland erfüllen?
6. Was erfährt man aus dem Text von der politischen Bedeutung der Schwellenländer?
7. Welche Unterschiede in der Wirtschaftspolitik der Schwellenländer zeichnen sich ab?
8. Was zeugt von der guten Wirtschaftslage in den Schwellenländern?

### **II. Setzen Sie die passenden Verben in der richtigen Form ein.**

1. Die Zahl der Schwellenländer ..... zwischen 10 und 30.
2. Die Wirtschaftsprognosen für diese Region wurden weit .....
3. Eine glaubwürdige Liste der Schwellenländer kann nicht ohne weiteres .....
4. Der wirtschaftliche Aufschwung der so genannten Pantherstaaten wurde meist mit dem Fremdkapital .....
5. Im Jahr 2010 ..... das Wirtschaftswachstum Chinas 10,2 Prozent.

6. Infolge der Finanzkrise wurde das gesamte Fremdkapital aus diesen Ländern  
.....
7. Die Wirtschaftsprognose für diese Region kann in den so unruhigen Zeiten nur  
schwer .....
8. Solche Bedingungen konnten innerhalb so kurzer Zeit keinesfalls .....
9. Welches Land aus dieser Region hat die größten Industrialisierungsfortschritte  
..... ?
10. Man kann behaupten, dass der Wert der chinesischen Ausfuhren in die  
EU-Länder kontinuierlich .....

*(betragen, erfüllen, erstellen, erzielen, finanzieren, schätzen, schwanken,  
überschreiten, wachsen, zurückziehen)*

### **III. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Країни цього регіону досягли значних економічних успіхів за останні 20 років.
2. Ці економічні успіхи не завжди супроводжувалися такими ж результатами в інших областях, наприклад, в охороні довкілля.
3. Складно укласти точний список країн, які швидко розвиваються.
4. Вартість прямих інвестицій в цій країні зростає з року в рік.
5. Великою проблемою для країни є створення демократичних структур, які нормально функціонують.
6. Країни з низьким рівнем оплати праці приваблюють іноземних інвесторів.
7. Порівняльну продуктивність праці важко досягти в найближчі кілька років.
8. Середній дохід на душу населення за рік не перевищив у цій країні 1000 американських доларів.
9. Більшість країн, що розвиваються, залежать від іноземного капіталу.
10. Сповільнення економіки було викликано найбільшою фінансовою кризою за останні десятиліття.

## 5. BRICS-LÄNDER

Die Abkürzung BRIC steht für die Anfangsbuchstaben der Staaten: Brasilien, Russland, Indien und China und wurde vom Goldman Sachs-Volkswirt Jim O'Neill geprägt, der sie in einer Reihe von Veröffentlichungen verwendete, zum ersten Mal aber Ende 2001. Der Ökonom prophezeite, dass sich das Marktgleichgewicht in der Weltwirtschaft dramatisch zugunsten dieses Quartetts verschieben werde. Der Aufstieg der BRIC-Länder verlief noch rasanter, als er ihn vorausgesagt hatte. In der ersten Dekade des 21. Jahrhunderts wuchs das Bruttoinlandsprodukt in diesen Ländern im Tempo von 5 bis 10 Prozent (zum Vergleich: in der EU etwa 2 Prozent).

2,8 Milliarden Menschen (etwa 40 Prozent der Weltbevölkerung) leben in den BRIC-Staaten. Ihr Anteil am weltweiten Bruttoinlandsprodukt betrug 2011 ca. 22 Prozent. Eine neue globale Macht ist entstanden, die auch politisch immer mehr an Bedeutung gewinnt und zum Hort der ökonomischen Stabilität wurde. Vier gegen den Rest der Welt, könnte man sagen.

Während die großen Schwellenländer mittlerweile die Stabilitätskriterien des Maastrichter Vertrages erfüllen, die 1991 für die europäische Währungsunion festgeschrieben wurden, droht die Euro-Zone im Chaos zu versinken. Das BRIC-Konzept hat auch die Investmentwelt revolutioniert. Zwar dauerte es einige Jahre, aber dann entstanden beinahe wie am Fließband neue Fonds, Indizes, Zertifikate und andere Produkte. Der große Erfolg lässt sich nicht bestreiten. Während die weltweiten Aktienkurse in den vergangenen zehn Jahren gerade einmal um 14 Prozent zulegten, explodierten die BRIC-Börsen um 280 Prozent. Doch man muss zugeben, dass die Kurse in den BRIC-Ländern in den Jahren 2010-2011 deutlich schneller gefallen sind als im Rest der Welt.

Am 27. Dezember 2010 wurde Südafrika durch China als Mitglied dieser Gruppe vorgeschlagen, so dass am 14. April 2011 Südafrika erstmals als Mitglied am jährlichen Treffen der Staatengruppe teilnahm. Seit dieser Zeit nennt sich diese Staatengruppe BRICS und man muss sagen, dass ihre Mitglieder viel zu bieten haben:

**Brasilien:** Rohstofflieferant (Eisenerz, Erdöl) und großes landwirtschaftliches



Potenzial

**Russland:** beträchtliche Vorräte an Erdöl und (vor allem) Erdgas

**Indien:** „Denkfabrik“ (Software) und größter Generika-Hersteller

**China:** „Werkbank der Welt“, immer mehr Innovationen, niedrige Löhne und riesiger Binnenkonsum (ca. 800 Millionen potenzielle Käufer)

**Südafrika:** „Tor zum afrikanischen Kontinent“

Wenn in der Weltwirtschaft etwas in der letzten Zeit begeistern konnte, dann waren es die großen Schwellenländer. Ganz besonders beim Wirtschaftswachstum haben sie Europa längst hinter sich gelassen. 2009 hat China Deutschland als Exportweltmeister abgelöst und zwei Jahre später seinen japanischen Konkurrenten als die bisher zweitgrößte Wirtschaftsmacht der Welt überholt. Damit wurde China die zweitgrößte Wirtschaft der Welt. 2011 hat auch Brasilien große Erfolge gefeiert, als es Großbritannien vom 6. Platz im Weltwirtschafts-Ranking verdrängte.

Dabei ist zu bemerken, dass noch 2000 China „lediglich“ die sechstgrößte Wirtschaft der Welt war und Brasilien auf Platz 10 lag, wenn man das Bruttoinlandsprodukt (in US-Dollar gerechnet) in Betracht zieht. Die Kraft dieser beiden Wirtschaften kann man nicht nur an den wirtschaftlichen Indikatoren erkennen, sondern auch daran, wie viele große globale Firmen sie besitzen, die ihre Sitze jeweils in ihren Heimatländern haben. Aus dem Ranking 500, das von Magazin Fortune und CNN bearbeitet wurde, geht Folgendes hervor: Im Jahr 2005 hatte China 16 von 500 größten Weltkonzernen, im Jahr 2011 aber waren es bereits 61, von denen drei sich unter den ersten zehn befanden. Brasilien hatte 2005 nur drei (unter 500), im Jahr 2011 bereits sieben.

Zurzeit sind die BRICS-Länder im Hinblick auf den Lebensstandard der Bevölkerung weit von dem der USA, Japans oder Europas entfernt und es werden noch Jahre vergehen, bis sie die reicheren Länder, zumindest hinsichtlich des Bruttoinlandseinkommens pro Kopf der Bevölkerung aufholen. Dies kann aber schneller Wirklichkeit werden, als man heute denkt.

## Aufgaben zum Text

### I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was bedeutet die Abkürzung BRIC und seit wann funktioniert sie im Wirtschaftsleben?
2. Worin besteht der Erfolg der BRICS-Länder?
3. Seit wann spricht man von der Gruppe der BRICS-Staaten?
4. Über welche Wirtschaftspotenziale verfügen die BRICS-Länder?
5. Welche Wirtschaftserfolge hat China, besonders in den Jahren 2009-2011 verzeichnet?
6. Was zeugt von großen wirtschaftlichen Fortschritten der beiden größten Schwellenländer?
7. In welcher Hinsicht gibt es einen großen Abstand zwischen den hoch entwickelten Industrieländern und den BRICS-Staaten?

### II. Welche Begriffe/Wörter werden definiert?

1. Unter ..... versteht man einen stabilen (festmontierten) Arbeitstisch (mit Schraubenstock) in einer Werkstatt oder Fabrik.
2. Als ..... wird gesetzliches Zahlungsmittel eines Landes bezeichnet.
3. Ein Ort oder eine Institution, die einem Bedürftigen/Schwachen einen besonderen Schutz gewährt, heißt .....
4. Ein Merkmal, das als (statistisch verwertbares) Anzeichen für eine bestimmte Entwicklung oder einen eingetretenen Zustand dient, wird als ..... bezeichnet.
5. Unter dem Begriff ..... ist pharmazeutisches Präparat mit der gleichen Zusammensetzung wie ein auf dem Markt befindliches Präparat, das in der Regel billiger angeboten wird als das Original-Präparat, zu verstehen.
6. Der Begriff ..... bezeichnet alle nicht technisch-physikalischen Funktionsbestandteile einer Datenverarbeitungsanlage, wie Einsatzanweisungen, Programme oder Ähnliches.

*(Generikum, Hort, Indikator, Software, Währung, Werkbank)*

### III. Suchen Sie im Text Synonyme für folgende Wörter.

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. die Balance.....              | 11. sich beteiligen.....             |
| 2. die Dekade.....               | 12. der Produzent.....               |
| 3. vorhersagen.....              | 13. nur.....                         |
| 4. auffallend schnell.....       | 14. berücksichtigen.....             |
| 5. wachsen.....                  | 15. sich ergeben.....                |
| 6. ausmachen.....                | 16. hinsichtlich.....                |
| 7. (völliges) Durcheinander..... | 17. sich verwirklichen.....          |
| 8. fast.....                     | 18. hinter sich lassen.....          |
| 9. leugnen.....                  | 19. einen Rückstand ausgleichen..... |
| 10. sinken.....                  | 20. weltumspannend.....              |

### IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Скорочення БРІК вперше було вжите економістом банку «Goldman Sachs» під кінець 2001 року.
2. З часом так звані країни БРІК отримали більше значення, не тільки економічне, а й політичне.
3. Бразилія і Росія мають величезні запаси важливих енергоресурсів.
4. У 2011 році Китай став другою світовою економікою, випередивши Японію.
5. Ще в 2000 р. Китай посів 6-е місце серед найбільших економік світу.
6. Рівень життя в країнах, які належать до групи БРІКС, значно нижчий, ніж в промислово розвинених країнах, і важко передбачити, коли ця різниця значно зменшиться.

## **6. INTERNATIONALE WIRTSCHAFTSORGANISATIONEN**

WTO (engl.): World Trade Organization – die Welthandelsorganisation

GATT (engl.): General Agreement on Tariffs and Trade – Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen

GATS (engl.): General Agreement on Trade in Services – Allgemeines Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen

TRIPS (engl.): Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights – Übereinkommen über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums

OECD (engl.): Organization for Economic Cooperation and Development – die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

OEEC (engl.): Organization for European Economic Cooperation – die Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit

OPEC (engl.): Organization of the Petroleum Exporting Countries – die Organisation erdölexportierender Länder

Tagtäglich lesen oder hören wir Nachrichten aus dem Wirtschaftsbereich, in denen mehrere Abkürzungen von Organisationen auftauchen, z.B.: der IWF, die OECD, die WTO, die OPEC und vor allem die EU, um nur die wichtigsten zu nennen. Um sie und ihre Aufgaben zu verstehen, sind einige Grundkenntnisse erforderlich.

Nach dem Zweiten Weltkrieg war man international bemüht, den eingeschränkten Welthandel neu zu beleben, denn die Wirkung des Außenhandels einer Volkswirtschaft auf die Steigerung der Volkseinkommen wurde allgemein anerkannt. Es sind deshalb verschiedene Organisationen geschaffen worden, die den freien Außenhandel begünstigen sollen, um Beschäftigung und Wohlstand in den Mitgliedstaaten zu fördern.

### **Der Internationale Währungsfonds / Die Weltbank**

Der Internationale Währungsfonds (IWF) ist eine rechtlich selbstständige Sonderorganisation der Vereinten Nationen mit Sitz in Washington. Er wurde 1945 zusammen mit seiner Schwesterorganisation Weltbank infolge der Konferenz in

Bretton Woods (USA) gegründet. Beide Organisationen werden daher als Bretton-Woods-Institution bezeichnet.

Der IWF hat 187 Mitgliedstaaten (Mitte 2011), d.h. fast alle Staaten der Welt. Das Stimmrecht der Mitgliedstaaten orientiert sich an ihrem Kapitalanteil. Die größten Stimmanteile haben: USA – 17,75%, Japan – 6,58%, Deutschland – 6,14%, Frankreich – 4,52%, Großbritannien – 4,52% und China – 4,01%. Da die Beschlüsse im IWF mit einer Mehrheit von 85% getroffen werden müssen, verfügen jeweils die USA allein und die EU-Staaten gemeinsam de facto über eine Sperrminorität.

Der IWF ist die größte internationale Währungsgemeinschaft und von seiner Konstruktion her ein Musterbeispiel für derartige Abkommen. Hauptziele des IWF sind:

- Förderung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Währung und der Stabilität der Wechselkurse,
- Gewährung von Hilfen (Krediten) bei der Finanzierung und Behebung von Zahlungsbilanzdefiziten,
- Stärkung des Welthandels und der Wirtschaft der Mitgliedstaaten,
- Überwachung der Geldpolitik.

Gemäß einer informellen Vereinbarung zwischen den USA und einigen westeuropäischen Ländern ist der Direktor des IWF immer ein Europäer, während die einflussreiche Position des ersten stellvertretenden Direktors von einem US-Amerikaner besetzt wird. Im Jahre 2000 gelangte mit Horst Köhler zum ersten Mal ein Deutscher an die Spitze des IWF. 2004 trat Köhler vorzeitig zurück, nachdem er als Kandidat für die Wahl des deutschen Bundespräsidenten nominiert wurde. Ende Juni 2011 wählte der IWF Christine Lagarde als Nachfolgerin von Dominique Strauss-Kahn, der am 18. Mai 2011 infolge privater juristischer Probleme zurücktrat.

Die Weltbank ist die Kurzbezeichnung für die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. Sie wurde 1945 zusammen mit dem IWF in Bretton Woods gegründet. Der Weltbank gehören 187 Mitgliedsländer an, die unterschiedlich

hohe Beiträge zahlen (USA sind größter Geldgeber). Der Präsident dieser Organisation ist üblicherweise ein US-Amerikaner.

Zwischen der Weltbank und dem IWF findet insofern eine Arbeitsteilung statt. Der IWF ist prinzipiell für kurzfristige Zahlungsbilanzprobleme seiner Mitglieder verantwortlich, während sich die Weltbank der Finanzierung längerfristiger Entwicklungsaufgaben widmet. Die ursprüngliche Aufgabe der Weltbank bestand in der Bereitstellung langfristigen Kapitals für den Wiederaufbau der vom Krieg zerstörten Länder. Im Laufe der Zeit hat sich jedoch die Abgrenzung zwischen beiden Institutionen verwischt. Heute werden sämtliche Mittel an Entwicklungs- und Schwellenländer für Projekte bereitgestellt, die für die wirtschaftliche Entwicklung des Landes von besonderer Bedeutung sind. Hierbei handelt es sich vor allem um Infrastrukturprojekte, Maßnahmen zur ländlichen Entwicklung, Projekte im Bildungsbereich sowie Vorhaben zur Förderung des Umweltschutzes.

Die Weltbank hat im Geschäftsjahr 2008 38,2 Milliarden USD an Darlehen, Zuschüssen, Beteiligungen, Investitionen und Garantien an ihre Mitgliedstaaten sowie Privatinvestoren vergeben. Die Weltbank ist aber nicht unumstritten. Für die einen ist sie der größte und effektivste Finanzier von Entwicklungshilfe, die anderen sehen in ihr eine Möglichkeit der reichen Länder, sich in die inneren Angelegenheiten einzumischen. Kritisiert wird die Organisation immer wieder dafür, dass sie den Schuldnern strenge Bedingungen wie zum Beispiel eine strikte Sparpolitik auferlegt.

### **Die Welthandelsorganisation (WTO)**

Die Welthandelsorganisation (WTO) wurde 1995 als Nachfolgerin des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) gegründet. Sie hat ihren Sitz in Genf und zählt 157 Mitglieder (Stand: 2011). Die WTO ist neben dem IWF und der Weltbank die wichtigste Institution zur Lösung internationaler Wirtschaftsprobleme. Ihre Aufgabe ist es, den freien Handel durch den Abbau von Zöllen und anderen Handelshemmnissen zu fördern. Zu den anderen Hemmnissen gehören: die Abschaffung von Einfuhrkontingenten, Verhinderung der Dumpingmethoden, Abschaffung der Diskriminierung etc.

Die WTO besteht aus drei Teilorganisationen: dem bisherigen GATT (zuständig für den Handel mit Waren), dem GATS (zuständig für den Handel mit Dienstleistungen - Banken, Versicherungen, Tourismus usw.) und dem TRIPS (zuständig für den Schutz geistiger Eigentumsrechte - z.B. Patentschutz).

<b>Welthandelsorganisation (WTO)</b>		
GATT Handel mit Waren	GATS Handel mit Dienstleistungen	TRIPS Schutz geistigen Eigentums

### **Die OECD**

Die OECD – Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung – wurde 1961 durch Umwandlung der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) mit Sitz in Paris gegründet. Zurzeit gehören ihr 34 Industriestaaten an, darunter Deutschland (seit 1961) und Polen (1995), die die Prinzipien der Marktwirtschaft und der pluralistischen Demokratie sowie die Beachtung der Menschenrechte gemeinsam haben.

Die wichtigsten Ziele der OECD sind:

- Förderung der Wirtschaftsentwicklung und der Beschäftigung und damit des Lebensstandards in ihren Mitgliedsländern;
- weitgehende Befreiung des Dienstleistungs- und Kapitalverkehrs von Beschränkungen in den Mitgliedsländern;
- Förderung des Wirtschaftswachstums der Mitgliedsländer und Ausweitung des Welthandels;
- Koordinierung der Entwicklungshilfe der Mitgliedsländer;
- strukturpolitische und technische Zusammenarbeit (z.B. Umweltschutz, Technologie, Forschung, Arbeitsmarkt).

### **Die OPEC**

Die OPEC ist die Organisation von zwölf Erdöl produzierenden und exportierenden Ländern. Sie wurde 1960 von Iran, Irak, Kuwait, Saudi-Arabien und Venezuela gegründet und hat das Ziel, den Rohölpreis zu stabilisieren und den Mitgliedern Gewinne zu sichern. Die Mitgliederzahl stieg bis 2007 auf 12 Staaten:

Algerien, Angola, Ecuador, Libyen, Nigeria, Iran, Irak, Kuwait, Katar, Saudi-Arabien, die Vereinigten Arabischen Emirate und Venezuela. Die OPEC hat ihren Sitz in Wien. Die OPEC-Mitgliedstaaten fördern etwa 40 Prozent der weltweiten Erdölproduktion und verfügen über drei Viertel der weltweiten Erdölreserven.

***Merken Sie: Die Namen von Institutionen stehen mit dem bestimmten Artikel!***

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Warum sind nach dem Zweiten Weltkrieg viele Wirtschaftsorganisationen geschaffen worden?
2. Wann wurde der Internationale Währungsfonds gegründet und wie viele Staaten gehören ihm an?
3. Welche Hauptziele verfolgt der IWF?
4. Welche Aufgaben hat die Weltbank?
5. Wann wurde die Welthandelsorganisation gegründet und wo hat sie ihren Sitz?
6. Welche Rolle spielt die WTO?
7. Aus welchen Teilorganisationen besteht die WTO?
8. Wann wurde die OECD gegründet und was setzt sich diese Organisation zum Ziel?
9. Welche Rolle spielt die OPEC und welche Staaten gehören ihr an?

### **II. Setzen Sie die passenden Verben in der richtigen Form ein.**

1. Horst Köhler war der erste Deutsche, der an der Spitze des IWF .....
2. Die Beschlüsse in dieser Organisation werden mit einer Mehrheit von 85% .....
3. Die Weltbank hat beträchtliche Finanzmittel für den Wiederaufbau der vom Krieg zerstörten Länder .....
4. Manche Vertreter der Entwicklungsländer werfen der Weltbank vor, dass sie ..... in ihre inneren Angelegenheiten .....
5. Eine der Hauptaufgaben der WTO ist es, die Zölle .....



6. Um der OECD ....., muss man die Menschenrechte im jeweiligen Land .....
7. Es ist offensichtlich, dass die WTO ganz wesentlich zur Lösung der Wirtschaftsprobleme in der Welt .....
8. Eines der Ziele der OECD ist es, das Wirtschaftswachstum in den Mitgliedsländern .....
9. Die OPEC setzt sich unter anderem zum Ziel, ihren Mitgliedsländern die Gewinne .....
10. Eine der Hauptaufgaben der Banken ist es, Kredite .....
- (abbauen, beachten, beitragen, beitreten, bereitstellen, sich einmischen, fördern, gewähren, sichern, stehen, treffen)*

### **III. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Великий вплив зовнішньої торгівлі на зростання національного доходу країни визнаний усіма, хто займається економікою.
2. Міжнародний валютний фонд, до якого належить більшість країн світу, був заснований у 1945 році.
3. Одною з основних цілей МВФ є надання кредитів державам-членам при фінансуванні і скороченні дефіциту в платіжному балансі.
4. Основним завданням Світового банку, штаб-квартира якого знаходиться у Вашингтоні, є передусім фінансова підтримка для країн, що розвиваються.
5. Основне завдання Світового банку полягало в наданні доступу до фінансових ресурсів на відновлення країн після війни.
6. Світова організація торгівлі (СОТ) контролює правильне застосування правил міжнародної торгівлі.
7. Для того, щоб світова торгівля розвивалася належним чином, слід підтримувати усунення мита й інших торгових бар'єрів.
8. ОПЕК – це організація 12 країн-експортерів нафти, її мета полягає в стабілізації цін на нафту на світових ринках і забезпеченні державам-членам відповідних прибутків.

#### **IV. Setzen Sie im folgenden Text die passenden Nomen ein.**

##### ***Internationaler Währungsfonds***

Der IWF wurde auf der Grundlage des Abkommens von Bretton Woods am 27.12.1945 mit Sitz in Washington gegründet. Die wichtigsten Ziele des IWF sind die Förderung der internationalen Zusammenarbeit auf dem ..... der Währungspolitik, die Förderung des Welthandels sowie die Vergabe von Mitteln des Fonds an Mitgliedsländer zur Hilfe bei Zahlungsbilanzproblemen.

Jedes ..... muss Zahlungen an den Fonds gemäß seiner festgesetzten Quote leisten. Nach der ..... der Quote richten sich die Stimmrechte sowie die Kreditfazilitäten, d.h. die Höhe der möglichen Inanspruchnahme der finanziellen .....

Jedes Mitgliedsland kann bei Zahlungsbilanzdefiziten, also in Krisensituationen, unterschiedliche Kreditfazilitäten in ..... nehmen. Die Mittel des allgemeinen Kontos dienen allen Mitgliedern zur ..... von Devisenkrediten.

Die Kredite sind insgesamt auf die Höhe der Quote beschränkt und spätestens nach drei bis fünf Jahren zurückzuzahlen. Bei längerfristigen tiefgreifenden außen- und binnenwirtschaftlichen Strukturproblemen kann auch auf die Mittel des Kontos für Sonderverwendungen sowie der erweiterten Strukturanpassungsfazilität zurückgegriffen werden.

Diese ..... sind stark subventioniert und müssen erst nach spätestens sieben bis zehn Jahren getilgt werden. Die IWF-Kredite sind aber mit wirtschafts-politischen ..... (z.B. Kürzung von Staatsausgaben, Antiinflationpolitik) für die Empfänger verbunden, die vor allem die Liberalisierung der einheimischen Wirtschaft (verstärkte Zulassung von möglichst weltweitem Wettbewerb in allen Wirtschaftsbereichen) betreffen.

*(Anspruch, Aufnahme, Gebiet, Höhe, Kredite, Mitgliedsland, Mittel, Verpflichtungen)*

## 7. SCHATTENWIRTSCHAFT

Der Begriff Schattenwirtschaft umfasst alle vom Staat nicht registrierten wirtschaftlichen Aktivitäten innerhalb einer Volkswirtschaft, d.h. solche Tätigkeiten wie z.B. Schwarzarbeit, Schwarzmarkt, Schmuggel oder Nachbarschaftshilfe werden nicht von der amtlichen Statistik erfasst und gehen somit nicht in die Berechnung des Bruttoinlandsprodukts ein.

Meist wird im Bereich der Schattenwirtschaft die Arbeitsleistung gegen Barzahlung ohne Quittung erbracht (Schwarzarbeit) oder mit einer Gegenleistung verrechnet, ohne Lohnsteuern oder Sozialabgaben zu entrichten. Die Entscheidung darüber, ob man in der Schattenwirtschaft tätig wird oder nicht, hängt von vielen Faktoren ab. Eine Schattenwirtschaft, die neben dem offiziellen Wirtschaftsleben existiert, gibt es in den unterschiedlichsten Wirtschaftsordnungen. Sie kommt überall dort vor, wo beispielsweise

- der Staat zu stark in das Wirtschaftsgeschehen eingreift, (zu viele) Vorschriften erlässt, Genehmigungen erteilt oder zu hohe Steuern und Zölle erhebt;
- die Kosten offizieller Aktivitäten sehr hoch sind;
- die Kosten der Tätigkeit in der Schattenwirtschaft sehr niedrig sind.

Es gibt aber Transaktionen, die überhaupt nur in der Schattenwirtschaft möglich sind, weil sie im offiziellen Wirtschaftsleben als kriminell gelten oder aus gesundheitlichen, moralischen, ideologischen, religiösen oder anderen Gründen verboten sind. Es handelt sich dabei um den illegalen Handel, z.B. mit hoch besteuerten Zigaretten, Waffen, Drogen oder verschreibungspflichtigen Medikamenten.

Ein besonders wichtiger Bereich sind in den meisten Industrieländern die hauswirtschaftlichen Dienstleistungen, also die Beschäftigung von Arbeitnehmern in Privathaushalten ohne Steuerkarte und Sozialversicherung. üb Handwerksarbeiten im Haus oder Reparaturen am Auto – für den Schwarzarbeiter und seinen Auftraggeber scheint das Geschäft am Fiskus vorbei eine lohnende Sache zu sein.

Exakt lässt sich das Phänomen Schattenwirtschaft nicht erfassen – das liegt in der Natur der Sache. Über den Umfang der illegalen wirtschaftlichen Tätigkeit gibt es

in den verschiedenen Ländern nur grobe Schätzungen, die in Prozent des Bruttoinlandsproduktes veröffentlicht werden. International gesehen betrug die Schattenwirtschaft 2011 zwischen 7 Prozent (USA) und 25,8 Prozent (Griechenland). Deutschland lag mit 13,7 Prozent im Mittelfeld. Ihren Höhepunkt erlebte die Schwarzarbeit in Deutschland im Jahr 2003: Damals erreichte ihr „Umsatz“ geschätzte 370 Milliarden Euro (über 17 Prozent des BIP).

Eine Ursache für die Abnahme der Schattenwirtschaft 2010 und 2011 sehen die Experten in der positiven Wirtschaftsentwicklung und dem Rückgang der Arbeitslosigkeit.

Die Schattenwirtschaft hat einige schwer wiegende Nachteile. Neben den Ausfällen an Steuer- und Sozialversicherungsbeiträgen treten „dank“ der Schattenwirtschaft weitere Probleme auf. Die wesentlich niedrigeren Preise in der Schattenwirtschaft führen zu einem unfairen bzw. ruinösen Wettbewerb mit der offiziellen Wirtschaft. Gerade Klein- und Mittelbetriebe, die bislang nicht in der Schattenwirtschaft tätig waren, können mit deren Preisen nicht konkurrieren, erleiden wirtschaftliche Nachteile bis hin zum Konkurs oder sehen sich ihrerseits veranlasst, schattenwirtschaftlich aktiv zu werden.

Hinzu kommt, dass durch illegale Arbeit die Zahl der regulären Arbeitsplätze vermindert wird, weil zumindest ein Teil der entsprechenden Nachfrage im Bereich der Schattenwirtschaft befriedigt wird.

Als Anbieter in der Schattenwirtschaft treten zahlreiche Gruppen auf. Zum Teil sind es Arbeitskräfte, die offiziell als arbeitslos gemeldet sind und ohne Kenntnis des Arbeitsamtes ein Zusatzeinkommen verdienen. Andere sind im vorzeitigen Ruhestand, beziehen Altersrenten und nutzen die in einem langen Berufsleben im offiziellen Sektor der Wirtschaft erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten. Eine wachsende Rolle spielen auch Asylbewerber und illegal eingewanderte ausländische Arbeitskräfte. Daneben gibt es zahlreiche Deutsche, die sich wegen der starken Verkürzung der offiziellen Arbeitszeiten nicht ausgelastet fühlen oder aus finanziellen Gründen darauf angewiesen sind, zusätzlich einen nicht angemeldeten Nebenjob anzunehmen. Diese Arbeitnehmer mit fester Beschäftigung arbeiten nach

Feierabend oder an Wochenenden zu weit niedrigeren Preisen als beispielsweise die Handwerksbetriebe, bei denen sie angestellt sind, weil die volle Abgabenlast ausfällt.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Wie wird „Schattenwirtschaft“ definiert?
2. Was kennzeichnet die Schwarzarbeit?
3. Wo und warum existiert die Schattenwirtschaft?
4. In welchen Wirtschaftsbereichen ist die Schattenwirtschaft besonders „aktiv“?
5. Warum ist die Schwarzarbeit als unmoralisch zu tadeln?
6. Welche Nachteile der Schwarzarbeit sind für die offizielle Wirtschaft am bedeutendsten?
7. Wer und aus welchen Gründen arbeitet gern „nebenbei“?

### **II. Was gehört zusammen? Bilden Sie anschließend mit den entstandenen Ausdrücken eigene Sätze.**

- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. Die Arbeitsleistung.....         | a. erlassen    |
| 2. in das Wirtschaftsgeschehen..... | b. abbauen     |
| 3. Vorschriften und Gesetze.....    | c. befriedigen |
| 4. Genehmigungen.....               | d. gelten      |
| 5. Zölle.....                       | e. fühlen      |
| 6. sich veranlasst.....             | f. beziehen    |
| 7. als kriminell.....               | g. erbringen   |
| 8. die Nachfrage .....              | h. eingreifen  |
| 9. eine Altersrente .....           | i. sehen       |
| 10. sich nicht ausgelastet.....     | j. erteilen    |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

### III. Setzen Sie die passenden Nomen ein.

1. Bei der Schwarzarbeit wird die Arbeitsleistung meist gegen ..... ohne Quittung erbracht.
2. Eine Schattenwirtschaft, die neben dem offiziellen ..... existiert, gibt es in den unterschiedlichsten .....
3. Durch die ..... der Vorschriften kann man einen zusätzlichen ..... erzielen.
4. Besonders „geeignet“ für die Schwarzarbeit sind hauswirtschaftliche .....
5. Über den Umfang der Schattenwirtschaft gibt es nur grobe .....
6. Durch illegale Arbeit gehen viele reguläre ..... verloren.
7. Die hohe ..... der offiziell geleisteten Arbeit durch Steuern und Sozialbeiträge ist eine der wichtigsten ..... für die illegale wirtschaftliche Tätigkeit.
8. Viele Rentner nutzen ihre im langen ..... im offiziellen Wirtschaftssektor erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten.
9. Manche Deutschen fühlen sich wegen der starken ..... der Arbeitszeiten nicht ausgelastet und arbeiten deshalb „nebenbei“.

*(Arbeitsplätze, Barzahlung, Belastung, Berufsleben, Dienstleistungen, Gewinn, Schätzungen, Umgehung, Ursachen, Verkürzung, Wirtschaftsordnungen, Wirtschaftsleben)*

### IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Економічна діяльність, яка приносить прибуток, але не включена до будь-яких офіційних статистичних даних, називається сірою зоною.
2. Сіра зона функціонує в різних економічних системах, але в основному там, де держава надмірно втручається в бізнес-процеси.



## 8. PRODUKT- UND MARKENPIRATERIE – FLUCH DER MARKTWIRTSCHAFT?

Die illegale Nachahmung der Waren, die mit dem Ziel hergestellt werden, um einer Original Ware zum Verwechseln ähnlich zu sein, wird mit verschiedenen Begriffen bezeichnet: Produktfälschung, Produktpiraterie, Ideenklau, Pelagianismus etc. In der öffentlichen und wissenschaftlichen Diskussion haben sich jedoch die Bezeichnungen Produkt- und Markenpiraterie durchgesetzt.

Kopiert wird in allen Bereichen: Software, Uhren, Bekleidung, Medikamente, Autoteile bis hin zu kompletten Kraftfahrzeugen. Auch Ersatzteile von Maschinen und Investitionsgütern werden kopiert. Man unterscheidet vier Arten von Kopien:

Die **sklavische Fälschung** versucht das Original genau zu kopieren. Gefälschte Produkte sollen nicht als Fälschung erkannt werden.

**Plagiate** tragen einen nur wenig geänderten Markennamen, der aber an das Original erinnern soll, z.B. Anagramme wie McDnald's, Adidos oder optisch ähnlich wie SQNY. Teilweise stehen diese Produktnamen auf sklavischen Fälschungen und teilweise auf Produkten, die es vom Originalhersteller nicht gibt. In China ist die Kopier-Kultur unter dem Begriff Shanzhai (Shan Zhai) bekannt.

Bei **klassischen Fälschungen** wird eine identische Verpackung und der Name des Herstellers benutzt. Die Inhaltsstoffe, die verarbeiteten Materialien und/oder die Verarbeitung dagegen sind meist (aber nicht immer) minderwertig oder gesundheitsschädlich, beispielsweise wenn einem Konsumenten der Handy-Akku am Ohr explodiert oder der Rauchmelder im Notfall nicht funktioniert. Dann werden die problematischen Folgen der Produkt- und Markenpiraterie deutlich.

**Raubkopie** oder **Schwarzkopie** sind umgangssprachliche Bezeichnungen für rechtswidrig hergestellte oder verbreitete Kopien von urheberrechtlich geschütztem Material. Die Bezeichnungen beziehen sich meist auf Produkte der Medienbranche, die sich mittels Reprotechnik reproduzieren lassen.

Gefälschte FC-Bayern-Trikots, Adidas-Sportschuhe, Markenarmbanduhren und tonnenweise Heroin – all diese und noch viel mehr illegale Importe gingen 2009



dem deutschen Zoll ins Netz. Die Fahnder haben gefälschte Markenartikel im Wert von 364 Millionen Euro beschlagnahmt. Gefälschte Markenprodukte sehen für einen Laien echt aus. Für den Verbraucher ist es schwer zu erkennen, ob z.B. die noble Armbanduhr oder die Designer-Sonnenbrille echt ist. Die Fälscher machen längst nicht mehr nur Taschen, Mäntel, Hosen von Edelmarken nach. Früher wurden nur Luxusgüter gefälscht. Mittlerweile werden auch Bedarfsgegenstände für den täglichen Bedarf imitiert. Rund 29 Prozent der vom Zoll aufgegriffenen Plagiate stammten 2009 aus China, auf den weiteren Plätzen rangieren Thailand und Hongkong.

Produkt- und Markenpiraten kopieren die Produkte von Konkurrenten, ohne selbst in Forschung und Entwicklung zu investieren, wodurch dem Markenunternehmen ein wirtschaftlicher Schaden entsteht und dem Staat Steuern und Sozialbeiträge entzogen werden.

Von den Konsumenten wird die Markenpiraterie und Produktfälschung oft nicht als kriminelle Handlung angesehen, sondern eher als „Kavaliersdelikt“. Als Begründung kann man oft hören: „Macht die Produkte doch einfach billiger, dann kauft man auch das Original!“

Grundsätzlich ist zwischen den Konsumenten zu unterscheiden, die ungewollt ein gefälschtes Produkt erworben haben und diejenigen, die vor dem Kauf ahnen oder sogar wissen, dass es sich um ein Plagiat handelt.

Ist aber die Nachahmung nicht ein ganz normaler Prozess in modernen, global verflochtenen Marktwirtschaften? Worin liegt eigentlich das moralische Problem der Produkt- und Markenpiraterie? Diese Frage lässt sich nicht so einfach beantworten, wie es auf den ersten Blick scheint. Einerseits werden Strafen für Produktfälscher gefordert, andererseits ist der Handel mit Plagiaten ein florierender Geschäftszweig und dieser Trend wird wohl angesichts des technischen Fortschritts, dank dem die Fälschungen viel einfacher geworden sind, schwer aufzuhalten sein. Wenn man noch hinzufügt, dass das Risiko der Strafverfolgung relativ gering ist und die Unterscheidung zwischen Plagiaten und Originalen aufgrund der sich ständig verbessernden Produktionstechniken der Fälscher immer schwieriger wird, kann man

zu dem Schluss kommen, dass die völlige Lösung dieses Problems eine große Herausforderung ist und noch eine Zeit lang bleibt, umso mehr, als man Waren über Online-Märkte aus entfernten Teilen der Welt in heimische Wohnzimmer bestellen kann.

### Negative Auswirkungen von Produkt- und Markenpiraterie

Verbraucher	Unternehmen	Staat/Gesellschaft
1. Gesundheitliche Risiken	1. Umsatzeinbußen	1. Steuerausfälle
2. Lebensgefahr	2. Verlust von Marktanteilen	2. Fehlende
3. Wirtschaftliche Schäden	3. Entwertung der Marken	Sozialversicherungseinnahmen
	4. Gewährleistungs- und Produkthaftungsansprüche	3. Missachtung von Arbeits- und Umweltschutzbestimmungen
	5. Haftung wegen unterlassener Pirateriebekämpfung	

### Aufgaben zum Text

#### I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was versteht man unter dem Begriff Produkt- und Markenpiraterie?
2. Welche Produkte werden am meisten kopiert?
3. Welche Arten von Kopien werden unterschieden?
4. Was zeugt vom Ausmaß der Produktpiraterie?
5. Wo wird am häufigsten kopiert?
6. Warum ist die Produkt- und Markenpiraterie sowohl für Piraten als auch für Konsumenten ein lohnendes Geschäft?
7. Warum hat die völlige Bekämpfung der Produkt- und Markenpiraterie relativ geringe Aussichten auf Erfolg?
8. Welche negativen Auswirkungen von Produkt- und Markenpiraterie scheinen Ihrer Meinung nach am wichtigsten zu sein?

#### II. Setzen Sie die passenden Verben in der richtigen Form ein.

1. Die wichtigste Aufgabe für die Piraten besteht darin, die Waren so ....., dass sie nicht als Fälschung ..... werden können.

2. Die deutsche Polizei hat 2009 gefälschte Markenartikel im Wert von 364 Millionen Euro .....
3. Während noch vor 20 Jahren nur Luxusartikel ..... wurden, bezieht sich dieses „Geschäft“ heute auch auf Gebrauchsgegenstände des täglichen Bedarfs.
4. Den Produkt- und Markenpiraten ist es zu „verdanken“, dass dem Staat Steuereinnahmen und Sozialversicherungsbeiträge in Millionenhöhe ..... werden.
5. Es gibt Konsumenten, die ganz unbewusst ein Produkt ....., ohne sich dessen bewusst zu sein, dass es sich um ein Plagiat .....
6. Hohe Strafen für Piraten werden vor allem von den Produzenten legaler Markenwaren .....
7. Der Kampf gegen Piraterie wäre erfolgreicher, wenn die Fälschungen von vielen Konsumenten als kriminelle Handlung ..... würden.
8. Fast 30 Prozent der von der deutschen Polizei beschlagnahmten Plagiate ..... aus China.

(ansehen, beschlagnahmen, entziehen, erkennen, erwerben, fälschen, fordern, handeln, nachahmen, stammen)

### **III. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Не завжди легко відрізнити підроблений товар від оригіналу.
2. Метою піратів є такі підроблені товари, щоб не можна було впізнати підробку.
3. В даний час копіюють вже не тільки фірмовий одяг, взуття або годинники, але й товари повсякденного використання.
4. Незважаючи на те, що поліція щороку вилучає велику кількість нелегальних товарів, піратство продовжує процвітати.
5. Підроблені товари набагато дешевші, ніж оригінал, тому що пірати не інвестують в дослідження і маркетинг.
6. Відповіді на це питання здаються простими тільки на перший погляд.

7. Боротьба з піратством є великою проблемою для розвинених країн, оскільки піратство в багатьох країнах не вважається кримінальним злочином.

#### **IV. Nehmen Sie Stellung zu den Ergebnissen der folgenden Studie. Ist das Verhalten so vieler Verbraucher für Sie akzeptabel? Warum?**

##### ***Jeder Vierte kauft gefälschte Produkte***

Mehr als jeder Vierte kauft zumindest gelegentlich gefälschte Markenware. Das ist das Ergebnis einer am Dienstag in Berlin veröffentlichten Umfrage der Wirtschaftsprüfer Ernst & Young und des Markenverbandes. 28 Prozent der Befragten hätten in den vergangenen drei Jahren Erzeugnisse von Produkt- und Markenpiraten gekauft, bei den Jüngeren sei der Anteil noch deutlich höher, heißt es in der Studie. In mehr als 60 Prozent der Fälle hätten die Käufer bewusst zu einem nachgeahmten Produkt gegriffen.

„Die Fälschung ist mittlerweile gesellschaftsfähig geworden“, sagte der Leiter der Umfrage, Peter Schommer. Neun von zehn Konsumenten sähen dadurch ihr Ansehen bei Freunden und Verwandten nicht gefährdet. Immerhin rechneten 67 Prozent der Verbraucher mit Unfallrisiken, hervorgerufen durch die Verarbeitung minderwertiger Materialien. Schäden für ihre Gesundheit schlossen 61 Prozent nicht aus, 48 Prozent erwarteten finanzielle Risiken. Trotz des Bewusstseins verführe aber der günstige Preis zum Kauf.

*(www.stern.de vom 4. Sept. 2008)*

#### **V. Gruppenarbeit: Bilden Sie drei Gruppen, die die Interessen der Verbraucher, der Unternehmen und des Staates vertreten und diskutieren Sie über das Ausmaß der negativen Folgen der Piraterie.**

## 9. INTERKULTURELLE STOLPERSTEINE

Das alte Sprichwort „Andere Länder, andere Sitten“ gewinnt seit längerer Zeit auch in der Wirtschaftspraxis immer mehr an Bedeutung, denn die Globalisierung und die zunehmende Internationalisierung unseres Lebens führen dazu, dass immer mehr Menschen verschiedenster Nationalitäten miteinander kommunizieren und zusammenarbeiten. Das erfordert eine neue Qualität von Begegnungen zwischen Menschen aus verschiedenen Kulturräumen und mit unterschiedlichen Mentalitäten. Das Wissen um diese Unterschiede erleichtert nicht nur das Leben – es kann sogar über Erfolg oder Misserfolg der Zusammenarbeit entscheiden. Wie wichtig ist, ganz andere Mentalitäten stets im Auge zu behalten, zeugt folgendes (besonders krasses!) Beispiel aus der Wirtschaftspraxis:

Amerikanische Ingenieure bauten in den 50er Jahren einen Flugplatz im Südpazifik. Dazu rekrutierten sie unter den Inselbewohnern junge, starke Arbeitskräfte, teilten sie in Teams ein und machten die Fähigsten unter ihnen zu Vorarbeitern, respektive zu Leitern von mehreren dieser Teams. In den nächsten Wochen lief alles gut (dachten die Amerikaner), bis sie eines Morgens in ihrem Frühstücksraum sämtliche einheimischen Vorarbeiter und Gruppenleiter mit säuberlich durchgeschnittenen Kehle vorfanden. Was war geschehen? In der Kultur dieses Inselvolkes waren Rangunterschiede innerhalb der gleichen Altersgruppe tabuisiert. Die Amerikaner hatten diese Gesellschaft in eine unerträgliche Situation gebracht, und die kulturellen Normen des Inselvolkes hatten gesiegt. Die Ingenieure hätten viel früher die Zeichen der Unzufriedenheit unter den Arbeitern erkennen und nach deren Ursachen suchen müssen, aber dazu reichte ihre kulturelle Sensibilität, ihre Kenntnis der Landessitten und Landessprache und ihre Fähigkeit, sich andere als die eigenen kulturelle Normen vorzustellen, nicht aus.

Ein anderes (jedoch nicht so krasses) Beispiel aus neueren Zeiten:

Der amerikanische und der indische Manager eines internationalen Unternehmens interviewen einen deutschen Bewerber in London. Zuvor waren beide einer Meinung: Die Bewerbungsunterlagen des Kandidaten sind äußerst vielversprechend. Nach dem Vorstellungsgespräch aber waren sie ganz anderer

Meinung. Während der Amerikaner den Deutschen für sympathisch, offen und spontan hielt, war er für den Inder überheblich, fast schon rüde. Was ist geschehen? Nichts, außer dass der Deutsche beiden anfangs die Hand schüttelte und während des Interviews mit beiden direkten Augenkontakt hielt. Für den Amerikaner war das ein Zeichen von Aufrichtigkeit, für den Inder dagegen ein unhöfliches, konfrontatives Verhalten. Ein noch anderes Beispiel aus der Wirtschaftspraxis:

Ein französischer Manager übernimmt die Leitung des Vertriebs für Skandinavien. An seinem ersten Arbeitstag erlebt er gleich einen Kulturschock, als er seiner Sekretärin einen Auftrag erteilt. Statt sich mit einer kurzen Bestätigung zu entfernen, um den Auftrag auszuführen, fragt sie ihn: „Und warum soll ich das machen?“

Wenn es um das im Westen übliche Händeschütteln geht, haben alle Asiaten etwas dagegen. Es erscheint ihnen respektlos und wird als Eindringen in die persönliche Sphäre empfunden. Außerdem sehen es viele als äußerst unhygienisch an, da die meisten Westeuropäer im feuchtheißen Asien verschwitzte Hände haben.

Oder das Visitenkarten-Ritual: Der Japaner hält seine Visitenkarte mit beiden Händen, während er sie seinem Gegenüber mit einer kleinen Verbeugung überreicht. Die Visitenkarte seines Gesprächspartners dagegen muss man ausreichend lange schätzend in der Hand halten. Wehe dem Europäer, der seine Visitenkarte im Gegenzug mal eben locker über den Tisch schiebt. Das kommt nicht gut an! In Japan herrscht Form und Höflichkeit. Man sollte im Kontakt mit den Japanern stets auf Hierarchie und Respekt achten. Wichtige Entscheidungen werden in Japan nicht von heute auf morgen gefällt. Denn japanische Firmen sind konsensorientiert. Die Projekte werden auf allen Ebenen diskutiert. Empfehlung: Auf keinen Fall Wut oder Frustration zeigen. Einige Praktiken in japanischen Organisationen widersprechen fundamental dem, was wichtige westliche Manager als vernünftige Organisationsprinzipien ansehen. Japanische Organisationen weisen beispielsweise die folgenden Merkmale auf:

- geringe Arbeitsteilung
- keine fest umrissenen Aufgaben für Arbeitsstellen

- Gruppen- statt Individualverantwortung
- Anstellung auf Lebenszeit
- Senioritätsprinzip statt Leistungsprinzip.

Die meisten dieser Eigenschaften würden von jedem tüchtigen Organisator westlicher Unternehmen als organisatorische Schwachstellen eingestuft werden. Die Feststellung beispielsweise, dass Stellen keine fest umrissenen Aufgaben und Entscheidungskompetenzen haben, scheint ihnen zumindest völlig unverständlich zu sein. Trotzdem sind japanische Unternehmen mit diesen – in westlichen Augen unmöglichen – Organisationen recht erfolgreich.

Die manchmal wesentlichen Kulturunterschiede zu beachten ist ganz besonders für die äußerst lebendigen Italiener eine richtige Herausforderung. Es fällt ihnen nämlich ziemlich schwer, den Gesprächspartner in aller Ruhe auszureden. In Italien gilt es als Enthusiasmus für die gemeinsame Sache, wenn man dem anderen mal heftig gestikulierend ins Wort fällt. Und in Asien? Dort gehört es zum guten Ton, erst einmal eine kleine Pause zu machen, bevor man antwortet. Damit wird signalisiert, dass man seine Antwort sorgfältig abwägt. Kann das vielleicht der Grund sein, warum man so wenige italienische Produkte in Asien sieht?

Als krasses Gegenteil der Japaner können die US-Amerikaner angesehen werden. Dinge schnell zu erledigen ist für sie eine Tugend. Dort gilt vor allem: Zeit ist Geld. Trifft man sich in den USA zu einem Geschäftsessen, so erwarten die Amerikaner, dass ihr Gegenüber nach einem kleinen Smalltalk, spätestens nach zehn Minuten, zur Sache kommt. In anderen Kulturen, zum Beispiel in asiatischen oder romanischen Ländern, wird diese Drängelei oft als unhöflich empfunden. Dort ist es für die Menschen wichtig, erst persönliche Beziehungen aufzubauen, bevor es ans Geschäft geht.

Mit Geschäftsbeziehungen ganz anderer Art hat man in China zu tun. Bevor man mit Chinesen ins Geschäft kommt, sollte man wissen, dass die bereits im römischen Recht verankerte „Selbstverständlichkeit“, Verträge sind einzuhalten (*pacta sunt servanda*), dort nicht gilt. Getroffene Vereinbarungen schließen nicht

aus, dass immer wieder über die Umsetzung der vertraglich übernommenen Rechte und Pflichten nachverhandelt wird.

Was deutsche Manager betrifft, neigen sie – ähnlich wie die Amerikaner – dazu, unbedingt ein Ergebnis erzielen zu wollen. Zu Geschäftsessen kommen sie oft mit einem präzisen Plan in der Tasche, den sie unbedingt erarbeiten wollen, und zwar in einer ganz bestimmten Zeit. In Frankreich beispielsweise kann es ihnen passieren, dass sie einen ganzen Tag verhandeln und die Franzosen den gemeinsam gefassten Beschluss bis zum nächsten Meeting wieder völlig umwerfen. Aus Angst, mit leeren Händen nach Hause zu kommen, akzeptieren deutsche Verhandlungspartner in solchen Situationen häufig ein für sie schlechteres Ergebnis. Es empfiehlt sich deshalb, den eigenen Zeitplan nicht zu knapp zu kalkulieren, um erneut verhandeln zu können. Vor allem aber sollte man seinen Verhandlungspartnern seine Rückflugtermine nicht wissen lassen, weil dies die andere Seite ausspielen kann, wenn sie sieht, dass der Partner unter Zeitdruck arbeitet.

Was denkt man in England über die deutschen Geschäftsleute? Weit verbreitet ist der Spruch: „Die Deutschen leben, um zu arbeiten, die Briten arbeiten, um zu leben.“ Wenn Deutsche ein Projekt angehen, denken sie im Hinterkopf gleich schon darüber nach, welche Schritte notwendig sind, um das Ziel zu erreichen. Briten dagegen beschäftigen sich zunächst mit dem Ziel selbst. Wie man es erreicht, wird sich später zeigen. Die Detailverliebtheit der Deutschen werten Briten schnell als engstirnig und unflexibel. Briten wollen gern gefragt, aber keinesfalls dirigiert werden. Auf Befehlston reagieren sie fast allergisch. Die Neigung der Deutschen, Meinungen und Kritik direkt und unverblümt zu äußern, kann das Klima empfindlich belasten. Ein hartes Nein wird als Affront empfunden.

Interpretationskünste sind bei den Deutschen aber nicht besonders beliebt. Wenn sie „nein“ sagen, meinen sie wirklich „nein“ und nicht etwa: „Darüber müssen wir noch nachdenken.“ Empfehlung: Kritik sollte man daher möglichst „verpacken“ und sich darin üben, auf Zwischentöne zu achten.

Übrigens: Die Deutschen setzen das Verb an das Satzende, wodurch die Spannung manchmal unabsichtlich gesteigert wird. Das geht Briten und – vor allem Franzosen –



in deren Sprachen das Verb eher am Anfang steht, einfach auf die Nerven. Sie glauben, eine solche Spannung sollte man lieber den Krimis überlassen.

## **Aufgaben zum Text**

### **I. Richtig oder falsch?**

1. Die gute Kenntnis der verschiedenen Kulturen und Mentalitäten kann das Ergebnis der Zusammenarbeit positiv beeinflussen.
2. Da die Amerikaner vor dem Bau eines Flugplatzes im Südpazifik die Sitten und Bräuche des Inselvolkes genau studierten, beugten sie vielen möglichen Missverständnissen oder sogar Tragödien vor.
3. Nach dem Vorstellungsgespräch mit einem deutschen Bewerber waren sich die ihn interviewenden Manager aus Indien und den USA einig, wenn es um die Beurteilung seines Verhaltens während des Interviews ging.
4. Die Westeuropäer, insbesondere die Deutschen, halten das Händeschütteln für äußerst unhygienisch.
5. Bevor die Japaner den Europäern ihre Visitenkarten überreichen, halten sie sie ausreichend lange schätzend in der Hand.
6. Die Japaner verdanken ihre Wirtschaftserfolge unter anderem dem Umstand, dass alle dortigen Arbeitsstellen genau umrissene Aufgaben haben.
7. Da die Italiener grundsätzlich zurückhaltend sind, lassen sie ihre Gesprächspartner ruhig ausreden.
8. Bei einem Geschäftsessen sind die Amerikaner stets darum bemüht, zuerst persönliche Beziehungen aufzubauen, bevor sie zu konkreten Verhandlungen übergehen.
9. Es ist nicht immer ratsam, den Verhandlungspartnern den Rückflugtermin wissen zu lassen.
10. Die Engländer äußern ihre Meinungen und ihre Kritik immer direkt und unkompliziert.

## **II. Erklären Sie mit eigenen Worten, was man unter folgenden (Rede)Wendungen aus dem Text versteht:**

1. etwas (stets) im Auge behalten
2. mit leeren Händen nach Hause kommen
3. von heute auf morgen
4. ins Geschäft kommen
5. j-m ins Wort fallen
6. j-m auf die Nerven gehen
7. auf Zwischentöne achten
8. etwas unverblümt äußern

## **III. Welchen Nationalitäten würden Sie folgende Eigenschaften bzw. Verhaltensweisen zuschreiben?**

1. den Gesprächspartner während des Sprechens unterbrechen
2. sich bei Verhandlungen genau an den Zeitplan halten zu wollen
3. sich beim Fällen wichtiger Entscheidungen viel Zeit nehmen
4. erst eine kleine Pause machen, bevor man eine Frage beantwortet
5. sich nicht immer an *pacta sunt servanda* halten
6. auf keinen Fall Besprechungstermine am frühen Morgen festsetzen
7. kräftiges Händeschütteln bei der Begrüßung nicht gern sehen
8. bei Verhandlungen möglichst sofort auf den Punkt kommen wollen
9. Handeln nach dem Motto „Zeit ist Geld“
10. gern zu Beginn der Gespräche über verschiedene Nebensächlichkeiten reden zu wollen
11. bei Verhandlungen großen Wert auf Höflichkeit und Charme legen und sich dabei viel Zeit nehmen

## **IV. Managementtraining**

Die folgende Checkliste (siehe unten) könnte in der Vorbereitungsphase von Geschäftsverhandlungen dabei helfen, kulturelle Stolpersteine zwischen Deutschen

und Ukrainern aus dem Weg zu räumen. Beraten Sie in Gruppen, worauf sich ukrainische Manager im Kontakt mit deutschen und deutsche im Kontakt mit ukrainischen Managern einstellen sollten und stellen Sie anschließend Ihre Ergebnisse vor.

Vergleichen Sie die Eigenarten ukrainischer und deutscher Manager, indem Sie Sätze bilden nach dem Muster:

- Ähnlich wie / genauso wie / nicht anders als bei den Deutschen schätzen die Ukrainer...
- Während es für die Deutschen zum guten Ton gehört...
- Im Unterschied zu den Deutschen kommt es bei den Ukrainern eher nicht gut an, wenn man...
- Anders als bei den Deutschen legen die Ukrainer großen Wert auf ..

Eine Delegation von Managern eines großen Elektronik Konzerns aus Deutschland wird in Kürze zu Geschäftsverhandlungen in der Ukraine erwartet. Herr Schneider, der die Reise auf deutscher Seite vorbereitet, wendet sich vertrauensvoll an Sie und bittet Sie darum, Verhaltensempfehlungen zu geben, damit die Verhandlungen nicht durch „kulturelle Stolpersteine“ behindert werden. Auch Sie nutzen die Gelegenheit, Fragen über deutsche Vorlieben und Verhaltensweisen an Herrn Schneider zu stellen. Simulieren Sie, gemeinsam mit Ihrem Nachbarn, ein Telefonat, in dem geklärt wird, was man auf beiden Seiten tun, berücksichtigen, respektieren, vermeiden bzw. unterlassen sollte.

### **CHECKLISTE**

KULTURELLER ASPEKT	DEUTSCHE	UKRAINER
<b>Verhältnis zur Zeit</b>	Termine werden auch früh am Morgen angesetzt, Zeitpläne streng eingehalten.	
<b>Kleidung</b>		

<b>Verhalten bei Tisch</b>	Eher förmlich, Tischmanieren werden erwartet, z.B.: Kartoffeln nicht mit dem Messer schneiden, keine Reste auf dem Teller lassen. In Kneipen ist man auch lockerer.	
<b>Bevorzugte Gesprächsthemen</b>	Ferien und Urlaub, Hobbys und Sport, Politik, Städte und Regionen in Deutschland.	
<b>Tabuthemen</b>	Keine spezifischen Tabuthemen.	
<b>Verhandlungsstil</b>		

## LITERATURVERZEICHNIS

1. Ashauer G., *Grundwissen Wirtschaft*, Ernst Klett Verlag, Stuttgart 1999.
2. Bieling H.J., *Die Globalisierungs- und Weltordnungspolitik der Europäischen Union*, VS-Verlag, Wiesbaden 2010.
3. *Das Große Fischer-Lexikon in Farbe*, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt/Main 2006.
4. Erhard L., Langer W. (bearb.), *Wohlstand für alle*, Anaconda 2009.
5. Fischbach R., *Wirtschaftswissen für Prüfung und Praxis*, Hueber-Holzmann Verlag, Ismaning 1993.
6. Gabler Th., *Wirtschaftslexikon*, Wiesbaden 1992.
7. Gahlen B., *Volkswirtschaftslehre. Eine problemorientierte Einführung*, Tübingen 1996.
8. Hartmann G., Härter F., *Allgemeine Wirtschaftslehre für kaufmännische Auszubildende*, Merkur Verlag, Rinteln 2000.
9. Hartmann J., *Das politische System der Europäischen Union*, Campus-Verlag, Frankfurt am Main 2009.
10. Heyd G., *Fachsprache Wirtschaftswissenschaften*, Verlag Liebang-Dartmann, Wiesbaden 1998.
11. Lippens W., *Im Kreislauf der Wirtschaft*, Bank-Verlag, Köln 1991.
12. Markt, *Materialien aus der Presse*, Goethe-Institut 1996-1998.
13. Schneider G., Zindel M., Lötzerich R., Müncher W., *Entscheidungsfeld Wirtschaft*, Winklers Verlag, Darmstadt 2000.
14. Schrüfer K., *Allgemeine Volkswirtschaftslehre*, Arno Spitz Verlag, Berlin 1997.
15. Seidel H., Temmen R., *Grundlagen der Betriebswirtschaftslehre*, Gehlen Verlag, Bad Homburg von der Höhe 1999.
16. Teismann K., *Handbuch - praktische Betriebswirtschaft*, Cornelsen Verlag, Berlin 1999.
17. *Vahlens Kompendium der Wirtschaftstheorie und Wirtschaftspolitik*, Band 1, München 1990.

# ДЛЯ ПОДАТОК